

# Shoomi biashmora diya

The Story of the Compassionate Father



A Bible story from Luke 15:11-32

Ak'mo Wandu

Spiritual



# Shoomi biashmora diya

## **The Story of the Compassionate Father**

Images by Sweet Publishing, © 2007 Sweet Publishing.  
CC BY-SA 4.0.

This book is produced by the Mao Sustainable Identity Project, which is a project of SIL Ethiopia in cooperation with the Norwegian Mission Society (NMS).

Ak'mo Wandu  
Ethiopia



<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Language: Ak'mo Wandi [hoz] spoken in Ethiopia

Translator: Olana Lencha, Asosa

Contributors: Said Imam, Asosa

Consultant and Editor: Klaus-Christian Küspert

Year of publication: 2022

Number of copies: 300

This book is an adaptation of the original, *35. The Story of the Compassionate Father*, Copyright © 2015, unfolding Word | Open Bible Stories. Licensed under CC BY-SA 4.0.

This work is a derivative of "Creative Commons Open Bible Stories" attributed to [unfoldingWord.org](http://unfoldingWord.org) used under CC BY SA 4.0. All included images originate from "Bible Images from Sweet Publishing" attributed to Sweet Publishing used under CC BY SA 3.0.



Abbonno Yesusa gibra t'ek'a moobelli na piawi giwaga moobelli dodzidishna k'ets'i onnosh gummana ena aa ewta k'ina.

One day, Jesus was teaching many tax collectors and other sinners who had gathered to hear him.



Guzuni dodzi moo t'eendimi Yesusa piawi giwaga moobellan aa shewatimti dot' miikwutandi shushti. Ashbami ena yaya ts'eepa dot'i. Yesusami enash biashmora onno innena ellinti.

Some religious leaders who were also there saw Jesus treating these sinners as friends, and they began to criticize him to each other. So Jesus told them this story.



Moo onno dinishti aami orimerishindi dombo dini. Aga manza merami aa diya ennina waats'i: 'Aabo, naŋa hii naash warshá nenkabi weelti!' Aa diyami warshá aa mershindi dombosh k'oshana nenti.

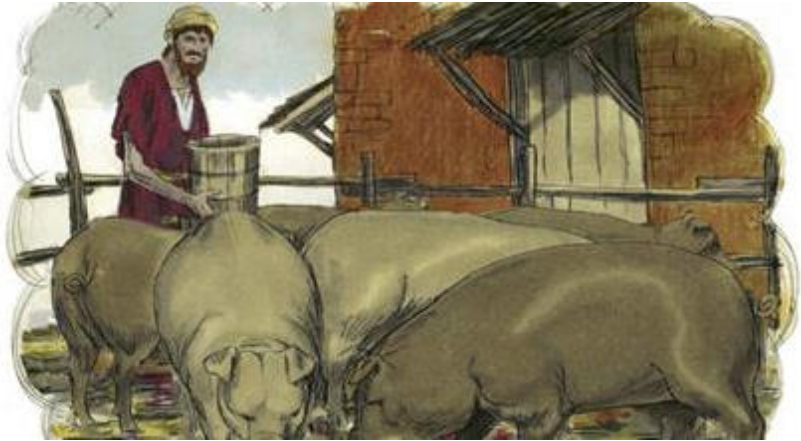
“There was a man who had two sons. The younger son told his father, ‘Father, I want my inheritance now!’ So the father divided his property between his two sons.”



Shaamashimi aga meri manzami aa dinishta ebi garí  
gumma wenna aa shonki k'ets'i shoona aa gidza piawi  
ebi giwana penti.

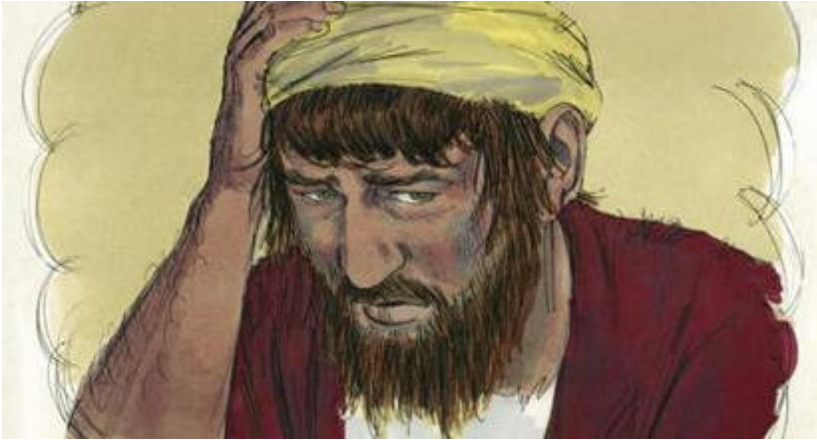
“Soon the younger son gathered all that he had and  
went far away and wasted his money in sinful living.”





Shaamashimi aga meri manza aa bisshka kashash t'ewi sheent'i onno aa temmish kelti. Aami shenti maaga gidza hinkishna ashbaa aa giwa weelna bolti. Aga giwa ebami kurumi nenmaaga giwa ebishti. Aami piawa ts'aawuka k'ina kurumi maaga maabi k'ork'omi weelti.

“After that, a severe famine happened in the land where the younger son was, and he had no money to buy food. So he took the only job he could find, feeding pigs. He was so miserable and hungry that he wanted to eat the pigs’ food.”



Pengi temmishimi aga manza merami aa tokki innedi:  
'Naa k'ina giwawda? Naa diya gaatsaga moobelli garí  
ena maaga ebi taaná dini. Aashken naa zash piawa  
ts'aawuudi. Naa naa diyash kiishna naa aa gaatsa  
weelti.

“Finally, the younger son said to himself, ‘What am I  
doing? All my father’s servants have plenty to eat, and  
yet here I am starving. I will go back to my father and  
ask to be one of his servants.’”



Shaami temmishimi aga meri manza aa diya kaamap shoo dot'i. Aa kash temmish shoo dot'ash aa diya aa kash temmish shushna piawa aash k'esshna aa meri k'eap shoona gaampana shumti.

“So the younger son started back towards his father’s home. When he was still far away, his father saw him and felt compassion for him. He ran to his son and hugged him and kissed him.”



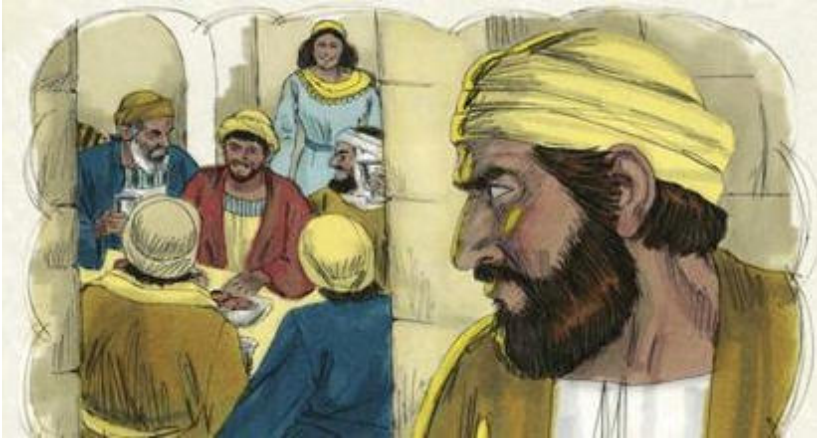
Aga merami innedi: 'Aabo, naa hiishimi Yeretsishimi piawi ebi giwadi. Naa hii meri shonash piawi bat'i.

“The son said, ‘Father, I have sinned against God and against you. I am not worthy to be your son.’”



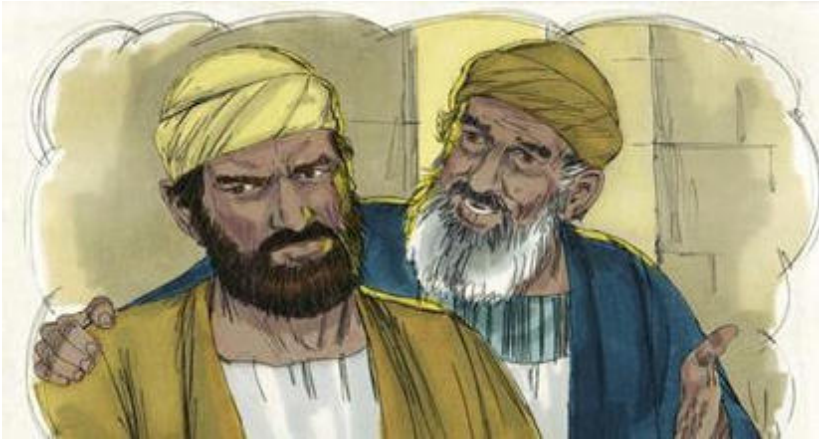
Aashken aa diya gaatsa onnosh innena ellinti: 'Shilla shona aash baatsi shimma neni aa kitsash arbatá kia aa dakkash shoomi dakka k'wap'i kianini. Ashbaami gatti imanza t'ejna aash nenno. Mii aash shommá k'eshindi. Aa daapimi naa mera hingi ziziidishti aashken hingi eenti. Aaskenmi aa titiina aa hingi bolli.

“But his father told one of his servants, ‘Go quickly and bring the best clothes and put them on my son! Put a ring on his finger and put sandals on his feet. Then kill the best calf so we can have a feast and celebrate, because my son was dead, but now he is alive! He was lost, but now he is found!’”



Zaash aamish moobelli ee dot'i. Shonki abbi shaamish aa diabi shuunna giwa k'ets'ishna kwadi. Aami muzik'a ena ee eewudandi shishna eptana zaa kina bigoo nena aa dam nedi.

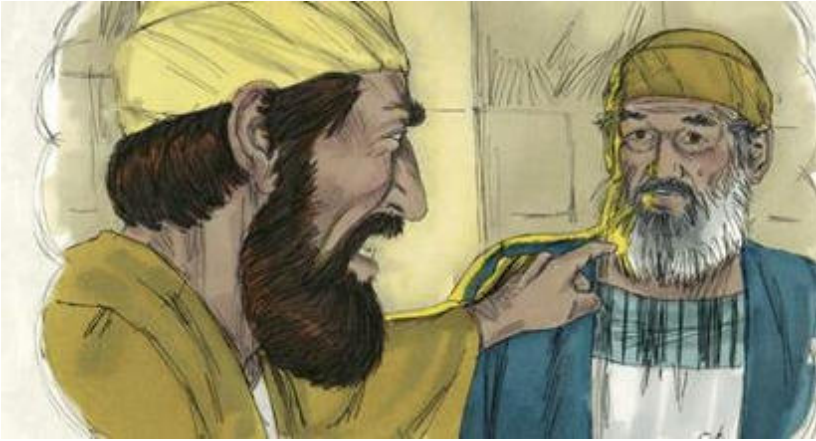
“So the people began to celebrate. Before long, the older son came home from working in the field. He heard the music and dancing and wondered what was happening.”



Agadesh aga adzá innena ena kina koonko eeuwda innena aa gabidash: Hmhm, aga naa diabi manza kaami kwandi gabina naa zaga kera kelluw nena aa ashbaa piawa haashti. Aa diya kera ubash ipilna kwa kera kellna nuun ee nena utti. Aashami naa kelluw nena k'atsi.

“When the older son found out that they were celebrating because his brother had come home, he was very angry and would not go into the house. His father came out and begged him to come and celebrate with them, but he refused.”

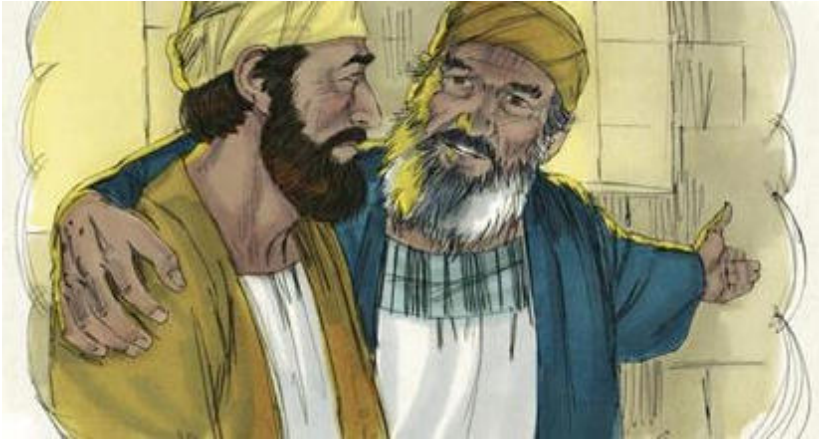




Aa diabi adzá innena aa diyash ellinti: "Naa gawa taaná hiimi gaatsadi. Abbonno naa hii ellini k'adzi newuda. Ingi de hingi abbonnomi manza shaa onnomi t'eejna naa naa na shewatin eegabimi ko'uwda. Aashken agadash hii meri aga hii gidza piawi ebish pengadiyash aa kaamap kwagadash hii aash gattí imanza t'eengti."

“The older son said to his father, ‘All these years I have worked faithfully for you! I never disobeyed you, and still you did not even give me one small goat so I could celebrate with my friends. But when this son of yours who consumed your money in sinful behavior came home, you killed the best calf for him!’”





Aa diya innena kishti: "Naa mero, hii abitana hiinan kobti. Naa gidza taaná dininda naanda hiindi. Aashken nuu ee mat'i. Aa daapimi diaba ziziidishti, aashken aa hingi eenti. Aashken aa titiina aa hingi boltti.

“The father answered, ‘My son, you are always with me, and everything I have is yours. But it is right for us to celebrate, because your brother was dead, but now is alive. He was lost, but now is found!’”



